

**BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri**

**2013 I. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU**

## İÇİNDEKİLER

- I. GENEL BİLGİLER
  - 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi
  - 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı
  - 3. Müdürler Kurulu
  - 4. Üst Yönetim
- II. DEĞERLENDİRMELER
  - 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi
  - 2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi
- III. İÇ SİSTEMLERLE İLGİLİ BİRİMLER
- IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

## I. GENEL BİLGİLER

### 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi

Bank Mellat İran 1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla kurulan İran'da mukim bir devlet bankasıdır. Bankanın hisseleri 2009 yılı başlarında Tahran Menkul Kıymetler Borsasında halka arz edilmiş ve Banka bu tarihten sonra bir özel sektör bankasına dönüşmüştür. 19 Mart 2012 tarihi itibarıyla aktif büyüklüğü 63.599 milyon ABD doları olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 3.853 milyon ABD dolarıdır. Banka'nın Türkiye, Ermenistan ve Kore'de şubeleri, İngiltere, Almanya ve Malezya'da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır. İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ve özellikle bu ülkeler başta olmak üzere üçüncü ülkelerle arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube'ye 5 Şubat 1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye' de kurulu yabancı banka şubesi statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir.

16 Nisan 1982 tarihinde faaliyete başlayan Bank Mellat' ın, İstanbul'daki merkez şubesi Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye'de 3 şubesi bulunmaktadır.

### 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı

31.03.2013 tarihi itibarıyla Şube'nin ödenmiş ve kayıtlı sermayesi 156.914 bin TRY' dir. Dönem içinde sermayede değişiklik olmamıştır.

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur:

Hisse sahibi	Hisse oranı (%)
Adalet hisseleri (Halk hisseleri)	30,00
İran İslam Cumhuriyeti Devleti	20,00
İran Sosyal Güvenlik Kurumu	9,99
Saba Tamin Yatırım Şirketi	6,57
Bank Mellat Personel Gelecek Güvenlik Fonu	5,00
Personel Payları	3,96
Borsada İşlem Gören Diğer Paylar	24,48
<b>Toplam</b>	<b>100,00</b>

### 3. Müdürler Kurulu

Aşağıdaki kişilerden oluşan Müdürler Kurulunda dönem içinde herhangi bir değişiklik olmamıştır.

<b>Dr. ALİ DİVANDARI</b>	<b>Müdürler Kurulu Başkanı</b>
<b>YOUNES HORMOZI SHEIKH TABAGH</b>	<b>Genel Müdür ve Müdürler Kurulu Üyesi</b>
<b>KERAMATALLAH AHMADZADEH</b>	<b>Genel Müdür Yardımcısı ve Müdürler Kurulu Üyesi</b>
<b>AHMET ARIÖZ</b>	<b>Denetim Komitesi görevini ifa eden İç Sistemlerden Sorumlu Üye</b>

#### 4. Üst Yönetim

Genel Müdür ve Yardımcılarından oluşan üst yönetim içinde dönem içinde bir değişiklik olmamıştır.

<u>İsim</u>	<u>Görev</u>
<b>YOUNES HORMOZI SHEIKH TABAGH</b>	<b>Genel Müdür</b>
<b>KERAMATALLAH AHMADZADEH</b>	<b>Dış İşlemler, İhracat ve İthalattan Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı</b>
<b>AHMET ARIÖZ</b>	<b>İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetiminden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı</b>
<b>AHMAD JAMEHDOR</b>	<b>Mali Kontrol, Hazine, Muhasebe, İnsan Kaynakları, Bilgi Sistemleri ve İdari İşlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı</b>

## II. DEĞERLENDİRMELER

### 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Küresel yavaşlamanın altındaki faktörlerin yatışmasına yönelik beklentiler nedeniyle 2013 yılında küresel büyümenin artacağı tahmin edilmektedir. Ancak bu düzelmeye tedrici olarak gerçekleşeceği öngörülmektedir.

Alınan önlemler A.B.D. ve Avrupa Birliğinde şiddetli krizler yaşanması ihtimalini azaltmıştır. Yine de, Euro bölgesinde uzun süreli daralmadan sonra iyileşmeye geri dönüş gecikmiştir. Japonya durgunluğa kayarken, canlandırmaya yönelik atılan adımların yakın bir gelecekte büyümeyi arttırması beklenmektedir. Eşzamanlı olarak uygulanan politikalar bazı gelişmekte olan ülkelerde ılımlı bir büyüme artışı sağlamasına rağmen, diğerleri hala zayıf dış talep ve yurt içi sorunlarla uğraşmayı sürdürmektedir.

Eğer herhangi bir kriz gerçekleşmez ve finansal koşullarda görülen iyileşme devam ederse, önümüzdeki yıllarda küresel büyüme tahmin edilenden daha güçlü olabilecektir. Ancak, aşağıya yönelik riskler hala kayda değer seviyededir. Bu risklere yönelik uygun politikalar geliştirilmesi zorunludur.

Belirtilmesi gerekir ki gelişmiş ekonomilerin çoğunluğu bugün iki sorunla karşı karşıyadır. Bu sorunlardan birincisi düzenli ve sürdürülebilir mali konsolidasyon ihtiyacıdır. İkincisi de mali sistemdeki risklerin azaltılması için yapılan reformların sürdürülmesidir. Öte yandan Euro bölgesi küresel görünüm açısından aşağıya yönelik bir risk tehdidi oluşturmaya

devam etmektedir. Reform ivmesi sürdürülmez ise özellikle uzun süreli bir durgunluğa girilmesi riski ortaya çıkacaktır. Bu durum ülke ihracatı açısından da önem arz etmektedir.

Bankamız bilançosu 2013 yılının ilk çeyreğinde de küçülmeye devam etmiştir. Bu eğilimin daha yavaş olsa ikinci çeyrekte de devam etmesi, üçüncü çeyrekte de durması beklenmektedir. Önümüzdeki günlerde bankamız yönetiminin çalışmaları içinde bulunulan bu sıkıntılı dönemin özkaynaklarımızda aşınmaya yer vermeden atlatılması üzerinde yoğunlaşacaktır.

## **2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi**

Dünya dış ticaret hacminin 2012 yılını aşıya da 2013 yılında düşük bir hızla büyümesi ve ancak 2014 yılından itibaren hız kazanması beklenmektedir. 2013 yılında, gelişmiş ülkelerdeki büyümenin 2012'nin üzerinde gerçekleşmesi beklenmekle beraber, gelişmekte ve kalkınmakta olan ülkelerdeki büyüme hızının oldukça altında kalacağı tahmin edilmektedir. Büyüme hızının 2011 yılı seviyelerine ancak 2014 yılında yükseleceği öngörülmektedir.

Güçlü para birimlerinin hemen tamamında faiz oranları tarihi olarak en düşük seviyelerde seyretmeye devam etmektedir. Bu durumun kısa zamanda değişeceğine ilişkin herhangi bir işaret de görülmemektedir. Türk Lirası faizler de son yıllarda görülen en düşük seviyelere gerilemiştir. Bankacılık sistemi de kaynak yapısının varlık yapısına göre daha kısa vadeli olması nedeniyle bu durumdan belli bir ölçüde yararlanmıştır. Ancak mevcut koşullarda faiz gelir gider farkı daralmaya başlamıştır. Diğer yandan düşük faiz oranları Türk Lirası kaynak toplamı içerisinde yüksek özkaynak payına sahip olan bankalarda özkaynak getirisini de etkilemeye başlamıştır. Bazı yatırım alanlarında reel getiri oranları eksiye dönmeye başlamıştır.

Bankamız yılın ilk çeyreğinde küçülmüştür. Bugün için bu durumun ikinci çeyrekte daha yavaş da olsa devam edeceği ve bunu takiben stabilize olacağı düşünülmektedir. İçinde bulunulan koşullarda dönem net karının 2012' nin aynı döneminin çok altında olması doğal karşılanmalıdır. Tüm zorluklara rağmen bu çeyrekte öz kaynak getirisi açısından yetersiz de kalsa pozitif sonuç elde edilmesi kayda değer bir husustur.

## **III. İÇ SİSTEMLER VE RİSK YÖNETİMİ**

### **1. İç Sistemlerle İlgili Birimler**

#### **1.1. İç Denetim Birimi**

Birinci çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

#### **1.2. İç Kontrol Birimi**

Birinci çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

#### **1.3. Risk Yönetimi**

Birinci çeyrek içinde bu birimin yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir.

**BANK MELLAT MERKEZİ TAHRAN Türkiye Şubeleri 2013 I. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU**

Dönem içinde Şubenin “Risk Türleri İtibariyle Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarında” herhangi bir değişiklik olmamış ve Müdürler Kurulunca kabul edilen ilke ve stratejiler sürdürülmüştür.

Tüm bu birimler yılın birinci çeyreğinde görevlerini yıllık planlara uygun olarak belirlenen esas ve yöntemler çerçevesinde yürütmüştür.

## IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

(Bin TL)

AKTİF KALEMLER	31.Mar.13	%	31.Ara.12	%	+ / - (%)
NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI	116.077	35,36	121.934	29,88	-4,80
BANKALAR	94.193	28,70	172.082	42,17	-45,26
SATILMAYA HAZIR FİNANSAL VARLIKLAR (Net)	87.282	26,59	73.731	18,07	18,38
KREDİLER VE ALACAKLAR	19.869	6,05	29.622	7,26	-32,92
Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu	44	0,01	3.324	0,81	-98,68
Diğer	14.251	4,34	20.649	5,06	-30,98
Takipteki Krediler (Net)	5.574	1,70	5.649	1,38	-1,33
<b>AKTİF TOPLAMI</b>	<b>328.237</b>	<b>100,00</b>	<b>408.039</b>	<b>100,00</b>	<b>-19,56</b>
PASİF KALEMLER	31.Mar.13	%	31.Ara.12	%	+ / - (%)
MEVDUAT	136.138	41,48	209.721	51,40	-35,09
Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu	83.549	25,45	150.950	36,99	-44,65
Diğer	52.589	16,02	58.771	14,40	-10,52
ALINAN KREDİLER	0	0,00	0	0,00	0,00
MUHTELİF BORÇLAR	1.271	0,39	7.376	1,81	-82,77
DİĞER YABANCI KAYNAKLAR	1.506	0,46	1.831	0,45	-17,75
KARŞILIKLAR	3.491	1,06	3.525	0,86	-0,96
ÖZKAYNAKLAR	185.090	56,39	184.079	45,11	0,55
<b>PASİF TOPLAMI</b>	<b>328.237</b>	<b>100,00</b>	<b>408.039</b>	<b>100,00</b>	<b>-19,56</b>
BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER	31.Mar.13	%	31.Ara.12	%	+ / - (%)
GARANTİ ve KEFALETLER	5.764	100,00	16.428	100,00	-64,91
Teminat Mektupları	4.862	84,35	15.522	94,49	-68,68
Akreditifler	193	3,35	189	1,15	2,12
Diğer Garanti ve Kefaletlerimizden	709	12,30	717	4,36	-1,12
TAAHHÜTLER	0	0,00	116	100,00	-100,00
GELİR VE GİDER KALEMLERİ	01.Oca.13	30.Eyl.12	+/-	01.Oca.12	+/-
	31.Mar.13	31.Ara.12	%	31.Mar.12	%
FAİZ GELİRLERİ	3.365	5.349	-37,09	37.408	-91,00
FAİZ GİDERLERİ	-379	-1.219	-68,91	-23.476	-98,39
NET FAİZ GELİRİ	2.986	4.130	-27,70	13.932	-78,57
NET ÜCRET VE KOMİSYONLAR	433	360	20,28	3.784	-88,56
TİCARİ KÂR / ZARAR (Net)	116	171	-32,16	-91	-227,47
DİĞER FAALİYET GELİRLERİ	436	-273	259,71	559	-22,00
<b>FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI</b>	<b>3.971</b>	<b>4.388</b>	<b>-9,50</b>	<b>18.184</b>	<b>-78,16</b>
DEĞER DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-)	-104	53	-296,23	-59	76,27
DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)	-2.356	-3.357	-29,82	-4.354	-45,89
<b>NET FAALİYET KÂRI/ZARARI</b>	<b>1.511</b>	<b>1.084</b>	<b>39,39</b>	<b>13.771</b>	<b>-89,03</b>
VERGİ KARŞILIĞI (±)	-152	-326	-53,37	2.726	-105,58
<b>NET DÖNEM KARI/ZARARI</b>	<b>1.359</b>	<b>758</b>	<b>79,29</b>	<b>11.045</b>	<b>-87,70</b>

BANK MELLAT MERKEZİ TAHRAN Türkiye Şubeleri 2013 I. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

<b>FİNANSAL GÖSTERGELER</b>	<b>31.Mar.13</b>	<b>31.Ara.12</b>	<b>31.Mar.12</b>
<b>Sermaye Yeterliliği Standart Oranı (%)</b>	<b>62,56</b>	<b>55,22</b>	<b>35,12</b>
<b>Özkaynak Getirisi (%) (*)</b>	<b>3,31</b>	<b>17,11</b>	<b>33,03</b>
<b>Aktif Getirisi (%) (*)</b>	<b>1,87</b>	<b>7,72</b>	<b>2,03</b>

(\*) Özkaynak ve Aktif getirileri Vergi Öncesi Kar dikkate alınarak hesaplanmıştır.